

# Miele



## Schema di installazione

PG 8581  
PG 8582  
PG 8583

---

Prima del posizionamento, dell'installazione e della messa in servizio leggere **assolutamente** le istruzioni d'uso e la documentazione tecnica per evitare di danneggiare le apparecchiature e mettere a rischio la propria sicurezza.

it - IT, CH

M.-Nr. 10 618 202

# Istruzioni di installazione

---

**Autorizzazione per l'installazione** La macchina può essere installata solo da **un elettricista o un idraulico** qualificato e autorizzato e in base alle istruzioni di installazione prescritte.

Installare la macchina nel rispetto delle norme e direttive vigenti, nonché delle disposizioni e normative sulla prevenzione degli infortuni. La **messa in servizio** e la formazione possono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure da una ditta specializzata autorizzata da Miele.

**Condizioni ambientali** Nell'area intorno alla macchina può formarsi dell'**acqua di condensa**. Utilizzare pertanto mobili adatti a quest'uso specifico. Se la macchina viene installata sotto un piano di lavoro adatto (variante sottopiano), applicare la pellicola protettiva allegata sotto il piano di lavoro e montare la lamiera in acciaio inossidabile a protezione del vapore acqueo sopra l'apertura sportello. Per la lamiera in acciaio inossidabile rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

**Allacciamento idrico** È consentito eseguire allacciamenti all'acqua fredda, calda, demineralizzata e di scarico senza **rubinetteria di sicurezza**. Utilizzare l'allegato **raccordo a Y** per creare l'afflusso idrico alla macchina (KW) e il condensatore di vapore (DK). In alternativa è possibile installare un ulteriore condotto dell'acqua fredda e allacciarvi il condensatore di vapore.

Se non è a disposizione l'acqua calda, allacciare entrambi i tubi di afflusso (KW/WW) all'acqua fredda mediante **raccordo a Y**.

I rubinetti dei condotti idrici devono essere facilmente accessibili.

## Allacciamenti idrici disponibili PG 8581-83

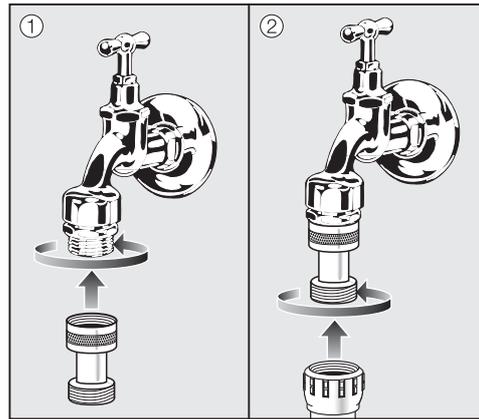
- PG 8581: solo acqua fredda (KW)
- PG 8582: acqua fredda (KW) e acqua calda (WW)
- PG 8583: acqua fredda (KW) e acqua calda (WW)

## Normativa per Germania e Svizzera

In base alle normative nazionali sulla protezione dell'acqua potabile, i dispositivi antiriflusso forniti devono essere montati sull'allacciamento di acqua fredda e calda tra il rubinetto dell'acqua e il tubo di afflusso idrico.

In base alle normative nazionali sulla protezione dell'acqua potabile, i dispositivi antiriflusso forniti devono essere montati sull'allacciamento di acqua fredda e, se presente, di acqua calda (variante di dotazione) tra il rubinetto dell'acqua e il tubo di afflusso idrico.

In base alle normative nazionali sulla protezione dell'acqua potabile, il dispositivo antiriflusso fornito deve essere montato sull'allacciamento di acqua fredda e calda tra il rubinetto dell'acqua e il tubo di afflusso idrico.



- Avvitare il dispositivo antiriflusso al rubinetto dell'acqua.
- Avvitare il tubo di afflusso idrico al raccordo del dispositivo antiriflusso.

## Allacciamento elettrico

La macchina deve essere allacciata alla corrente elettrica conformemente alle norme vigenti e alle disposizioni emanate in materia di prevenzione degli infortuni. Proteggere il cavo di allacciamento da influenze termiche.

Si consiglia di allacciare la macchina con una **presa a spina** in modo da controllarne agevolmente la sicurezza elettrica.

Se si utilizza la macchina con un **allacciamento fisso**, installare in loco un interruttore principale con separazione onnipolare e un'apertura di almeno 3 mm.

Presa e interruttore principale devono essere facilmente accessibili dopo l'installazione della macchina.

## Protezione equipotenziale e conduttore di protezione

Predisporre un **interruttore automatico differenziale** (30 mA) per aumentare la sicurezza della macchina.

Se disponibile, predisporre un **collegamento equipotenziale**. La vite di allacciamento per il collegamento equipotenziale è situata sul retro della macchina. **Collegamento equipotenziale e conduttore di protezione devono essere allacciati prima della messa in servizio.**

## Allacciamento dosaggio esterno

Sul retro della macchina si possono allacciare fino a due sistemi di dosaggio per prodotti liquidi. Tenere conto del modello della macchina:

- PG 8581: max. 1 allacciamento
- PG 8582: 1 o 2 allacciamenti
- PG 8583: 1 o 2 allacciamenti

## Prodotti liquidi: posizionamento contenitori esterni

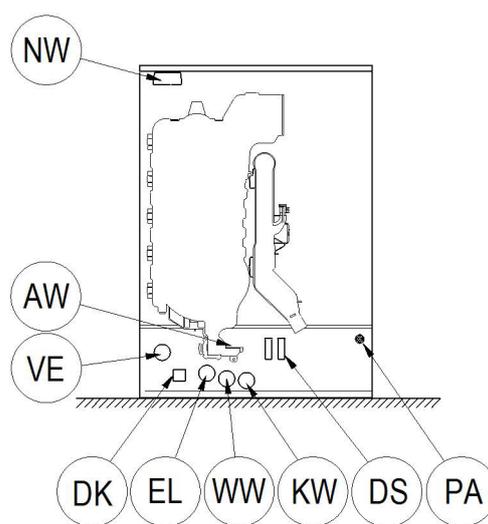
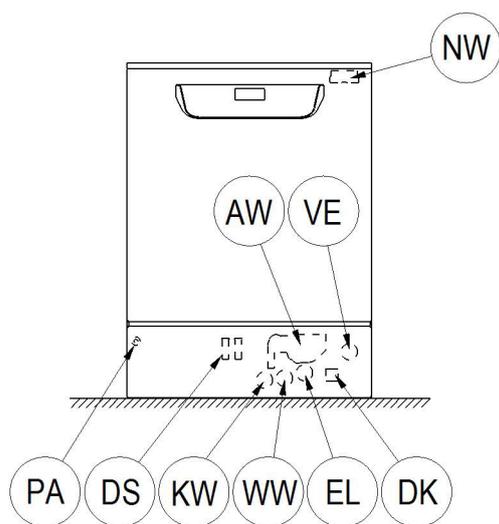
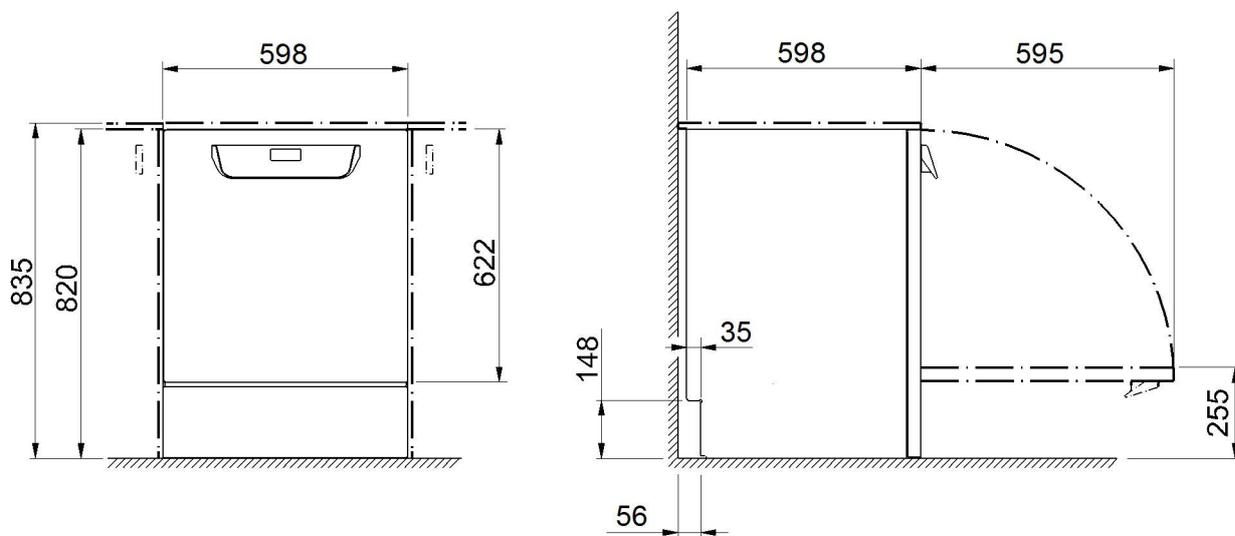
Il contenitore con i prodotti liquidi per il dosaggio esterno può essere posizionato solo **a fianco o sotto** la macchina. Il contenitore può essere disposto sul pavimento o in un armadio adiacente.

Il contenitore non può essere posizionato sopra o al di sopra della macchina. Il tubo di dosaggio non deve essere piegato o risultare incastrato.

## Istruzioni di installazione

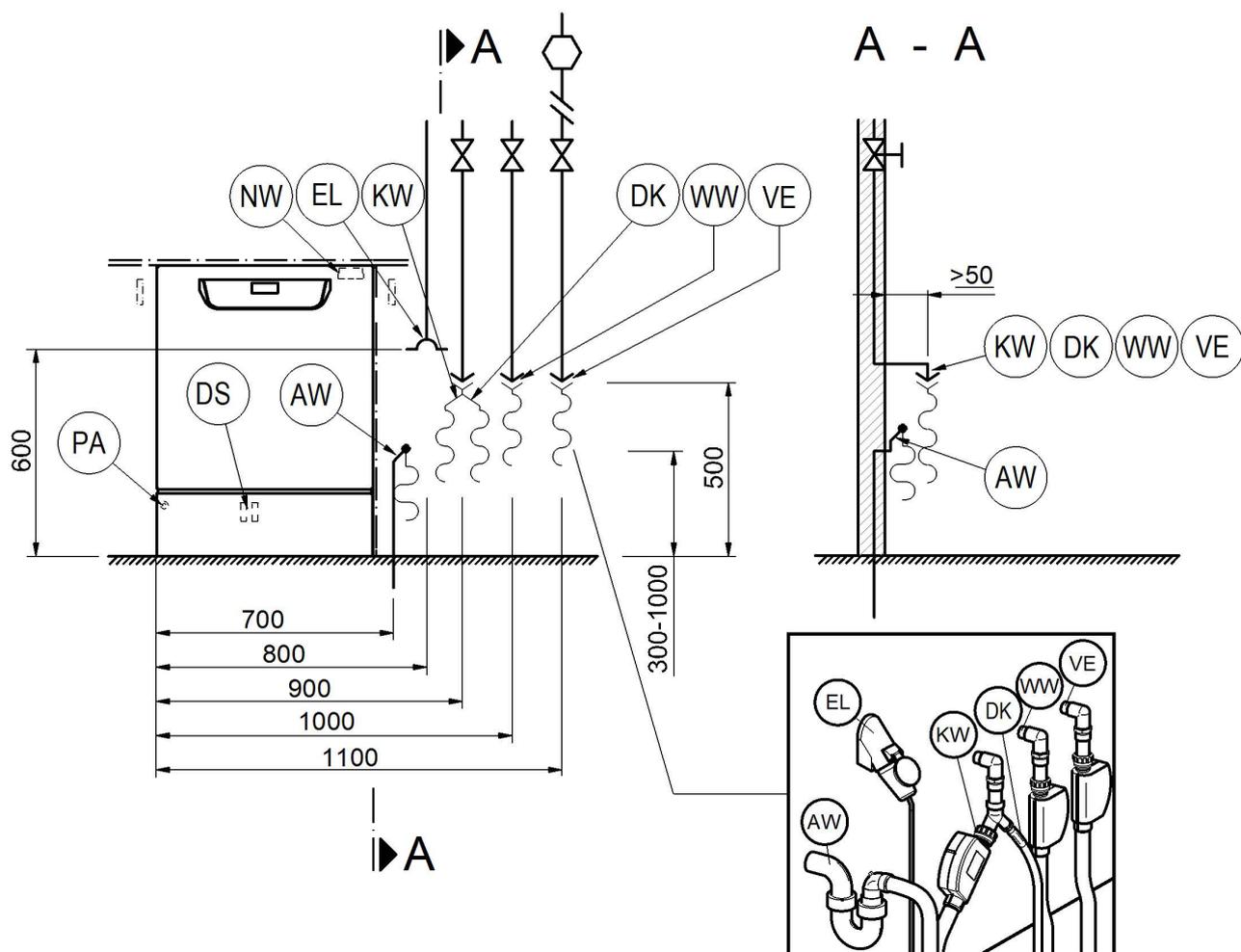
---

**Moduli di comunicazione** I moduli di comunicazione – **modulo ethernet** o **modulo RS232** – non sono in dotazione ma sono disponibili come optional. Montare eventuali prese nell'area della macchina onde poter trasferire e stampare dati di processo. L'allacciamento e l'installazione devono essere conformi a **IEC 60950!**



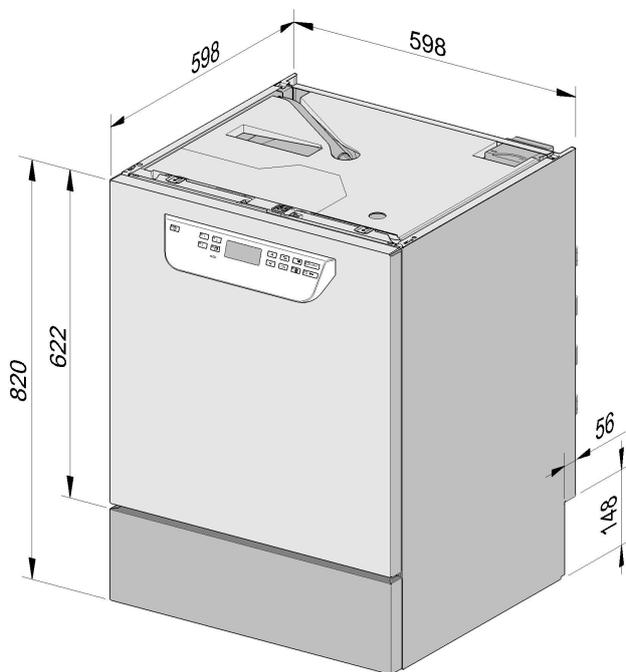
KW	Allacciamento acqua fredda	EL	Allacciamento elettrico
WW	Allacciamento acqua calda	AW	Allacciamento acqua di scarico
VE	Allacciamento acqua demineralizzata	DS	Sistema di dosaggio
DK	Allacciamento acqua fredda condensatore di vapore	NW	Allacciamento alla rete e alla stampante (opzionale)
PA	Collegamento equipotenziale		

# Immagini

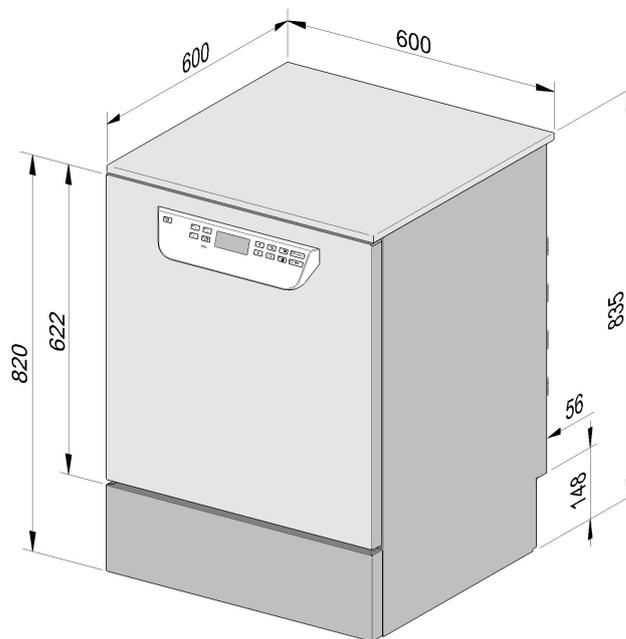


KW	Allacciamento acqua fredda	EL	Allacciamento elettrico
WW	Allacciamento acqua calda	AW	Allacciamento acqua di scarico
VE	Allacciamento acqua demineralizzata	DS	Sistema di dosaggio
DK	Allacciamento acqua fredda condensatore di vapore	NW	Allacciamento alla rete e alla stampante (opzionale)
PA	Collegamento equipotenziale		

Varianti macchina



PG 8581-83 da sottopiano



PG 8581-83 da libero posizionamento

# Dati tecnici

---

## Allacciamento elettrico

Tensione (al momento della fornitura)	3N AC 400/50
Potenza assorbita	9,3 kW
Protezione	3 x 16 A
Cavo di allacciamento alla rete elettrica, sezione minima	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F)	1,8 m
Tensione (commutabile)	AC 230/50
Potenza assorbita	3,3 kW
Protezione	1 x 16 A
Cavo di allacciamento alla rete elettrica, sezione minima	3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F)	1,8 m

## Acqua fredda

Temperatura max.	20 °C
Durezza acqua max. ammessa	12,6 mmol/l
	70 °dH
Pressione di flusso consigliata	200 kPa
Pressione minima di flusso con prolungamento durata afflusso	100 kPa
Pressione max.	1.000 kPa
Flusso	7,5 l/min
Raccordo allacciamento (committente) conforme a DIN 44991 (guarnizione piatta)	3/4 Pollici
Lunghezza tubo di allacciamento acqua fredda	1,7 m
Lunghezza tubo di allacciamento condensatore vapore	1,7 m

## Acqua calda

Temperatura max.	65 °C
Durezza acqua max. ammessa	12,6 mmol/l
	70 °dH
Pressione di flusso consigliata	200 kPa
Pressione minima di flusso con prolungamento durata afflusso	40 kPa
Pressione max.	1.000 kPa
Flusso	7,5 l/min
Raccordo allacciamento (committente) conforme a DIN 44991 (guarnizione piatta)	3/4 Pollici
Lunghezza tubo di allacciamento acqua calda	1,7 m

## Acqua demineralizzata

Temperatura max.	65 °C
Pressione di flusso consigliata (AD in pressione)	200 kPa
Pressione minima di flusso con prolungamento durata afflusso	30 kPa
Pressione max. (AD in pressione)	1.000 kPa
Flusso	7,5 l/min
Raccordo allacciamento (committente) conforme a DIN 44991 (guarnizione piatta)	3/4 Pollici
Lunghezza tubo di allacciamento acqua demineralizzata	1,7 m

**La versione con pompa di alimentazione per acqua demineralizzata VE (ADP) è adatta solo al funzionamento/all'allacciamento non in pressione. (solo PG 8583)**

Pressione minima di flusso con prolunga di afflusso	8,5 kPa
Pressione massima (AD non in pressione)	60 kPa
Nipplo allacciamento macchina (da x l)	6 x 30 mm
Tubo dalla tanica alla macchina (committente)	

## Acque di scarico

Temperatura acque di scarico	93 °C
Tubo di scarico, lunghezza standard	1,4 m
Tubo di scarico, max. lunghezza di scarico	4,0 m
Prevalenza pompa di scarico da bordo inferiore macchina max.	1,0 m
Volume di flusso scarico max. per breve tempo	16 l/min
Guaina tubo (committente) per tubo scarico (da x l)	22 x 30 mm

## Piedino

Piedino regolabile in altezza	60 mm
Diametro piede	35 mm
Sede per piedini, dimensioni filettatura	M 8

## Dati macchina

Altezza sottopiano	820 mm
Altezza (compreso coperchio)	835 mm
Larghezza	598 mm
Profondità	598 mm
Altezza sportello	622 mm
Peso a vuoto	74 kg
Carico massimo sul pavimento durante il funzionamento	1.200 N
Larghezza di introduzione compr. pallet trasporto min.	670 mm
Profondità ingresso compr. pallet trasporto min.	740 mm
Altezza di introduzione compr. pallet trasporto min.	920 mm
Rumorosità in dB (A)	< 70 dB
Pressione sonora LpA in fase di lavaggio e asciugatura	

## Dati tecnici

---

### Cessione di calore sul luogo di posizionamento

Mediante irradiazione durante il funzionamento	0,35 kWh
Mediante strumenti al momento del prelevamento	0,40 kWh

### Condizioni per il posizionamento

Temperatura ambiente consentita	5 - 40 °C
Umidità relativa dell'aria max. fino a 31 °C	80 %
Umidità relativa dell'aria lineare decrescente fino a 40 °C	50 %
Altezza di posizionamento max. s.l.m.	2.000 m s.l.m.

**Italia:**

Miele Italia S.r.l.  
Strada di Circonvallazione, 27  
39057 S. Michele-Appiano (BZ)  
Internet: [www.miele-professional.it](http://www.miele-professional.it)  
E-mail: [info@miele-professional.it](mailto:info@miele-professional.it)

Agenzie e centri di assistenza tecnica  
autorizzati Miele in tutte le regioni italiane.  
Tel. Contact Center Professional:

**0471-666319**

Lunedì - Venerdì ore 8-20, Sabato ore 9-12/14-18

**Svizzera:**

Miele SA, Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach  
Miele SA, Sous-Riette 23, 1023 Crissier  
Telefono +41 56 417 27 51  
Telefax +41 56 417 24 69  
[professional@miele.ch](mailto:professional@miele.ch)  
[www.miele.ch/professional](http://www.miele.ch/professional)  
Servizio riparazioni e picchetto Telefono 0848 551 670